

MTL.

Conseil d'Etat - Raad van State
1954/14/1

L.4374/1.

20 VII 1954

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 10 juillet 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 28 quater de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifiée par la loi du 4 mars 1954 et déterminant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail dans les entreprises de l'industrie textile de l'arrondissement judiciaire de Verviers", a donné le 12 juillet 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Juli 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van artikel 28 quater van de wet van 10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1954, en tot bepaling van de voorwaarden onder dewelke het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de arbeidsovereenkomst schorst in de ondernemingen van de textielnijverheid in het gerechtelijk arrondissement Verviers", heeft de 12e Juli 1954 het volgende advies gegeven :

C.E.	-
Entrée	21.8.54
N°	COORD

Le Conseil d'Etat propose comme intitulé :

"Arrêté royal déterminant, pour les entreprises de l'industrie textile de l'arrondissement judiciaire de Verviers, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail".

L'alinéa 1er du préambule devrait être ainsi rédigé :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 28 quater y inséré par la loi du 4 mars 1954;"

+ +

Le dispositif du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

Article 1er.-

Dans les entreprises de l'industrie textile se trouvant dans le ressort de l'arrondissement judiciaire de Verviers, les employeurs peuvent, sans préavis, passer du régime de travail à temps plein à un régime de travail à temps réduit comportant soit un roulement par catégories professionnelles, soit l'alternance des équipes, lorsque le travail est organisé par équipes successives.

.../...

Article 2.-

L'article 1er n'est applicable que s'il existe pour l'entreprise intéressée une menace de chômage pouvant entraîner une diminution de 30 p.c. du montant total des salaires de l'ensemble du personnel de l'entreprise.

Cette situation est constatée par le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, par les délégués des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs de la région .

Article 3.-

... (texte de l'article 4 du projet) ...

De Raad van State stelt als opschrift voor :

"Koninklijk besluit waarbij voor de ondernemingen van het textielbedrijf in het rechterlijk arrondissement Verviers bepaald wordt onder welke voorwaarden het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de arbeidsovereenkomst 'schorst.'".

Het eerste lid van de inleiding ware als volgt te lezen :

"Gelet op de wet van 10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 28 quater, daar ingevoegd bij de wet van 4 Maart 1954 ; ".

+

+ +

De bepalingen van het ontwerp zouden best als volgt worden gelezen :

Artikel 1.-

In de ondernemingen van het textielbedrijf, gelegen binnen het gebied van het rechterlijk arrondissement Verviers, kunnen de werkgevers, zonder opzegging, van het stelsel van volle werktijd overgaan naar een stelsel van gedeeltelijke werktijd met beurtwisseling per beroepscategorie of afwisseling der ploegen indien in opeenvolgende ploegen wordt gearbeid.

Artikel 2.-

Artikel 1 is slechts van toepassing indien in de betrokken onderneming een gevaar voor werkloos-

.../...

heid bestaat die een vermindering van ten minste 30 t.h. van het totaal bedrag der lonen voor het gehele personeel der onderneming kan meebrengen.

Deze toestand wordt vastgesteld door de ondernemingsraad of, indien er geen ondernemingsraad bestaat door de afgevaardigden van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties van de streek.

Artikel 3.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit. .

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président du président,
 Conseil d'Etat,
de Heren : eerste-voorzitter van voorzitter,
 de Raad van State,

D.DECLEIRE, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section
 de législation,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afde-
 ling wetgeving,

J.CYPRES,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-greffier,	greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.CYPRES.

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State